

**Einhell**<sup>®</sup>  
**bavaria**

- Ⓓ **Bedienungsanleitung**  
**Exzentrerschleifer**
- ⒼⒸ **Operating Instructions**  
**Eccentric Sander**
- Ⓕ **Instructions de service**  
**Meuleuse Excentrique**
- Ⓐ **Gebruiksaanwijzing**  
**Excentriekslijper**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso**  
**Smerigliatrice eccentrica**
- ⒹⓀ **Brugsanvisning**  
**Excentersliber**
- Ⓐ **Instrukcja obsługi**  
**Szlifierka mimośrodowa**
- Ⓕ **Használati utasítás**  
**Excentercsiszoló**

1



**CE**

Art.-Nr.: 44.621.03

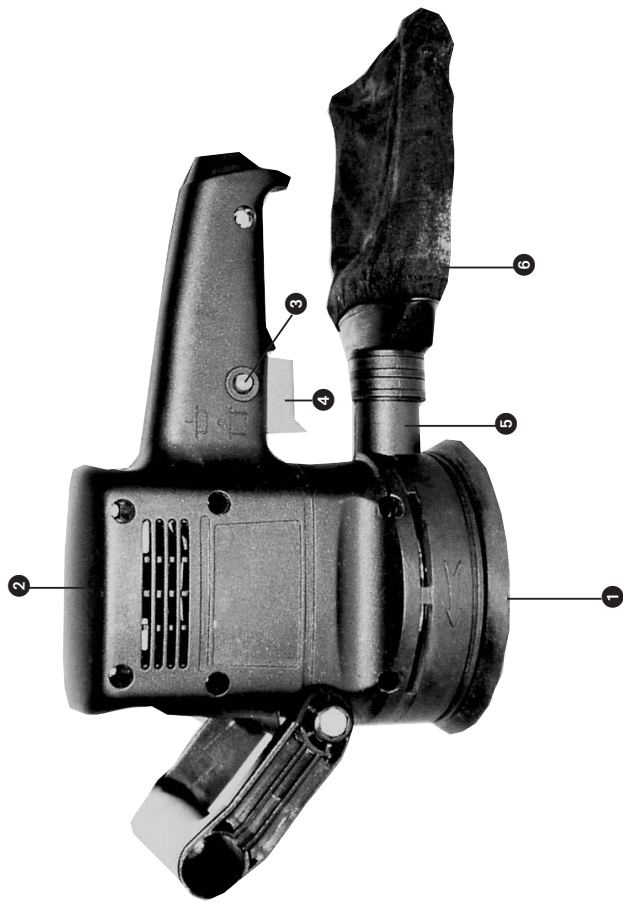
I.-Nr.: 01022

**BES 125**

- Ⓓ Technische Daten
- ⒼⒷ Technical data
- Ⓕ Caracteristiques techniques
- ⒹⒻ Technische gegevens
- Ⓘ Dati tecnici
- ⒹⓀ Tekniske data
- ⒶⒻ Dane techniczne
- ⒻⒹ Technikai adato

	230 V ~ 50 Hz
	200 Watt





**D****VERWENDUNG**

Der BES 125 ist zum Schleifen von Holz, Eisen, Kunststoff und ähnlichen Werkstoffen unter Verwendung des entsprechenden Schleifpapiers geeignet.

**Beschreibung:**

- 1 Schleifpapier
- 2 Gehäuse
- 3 Feststellknopf
- 4 Betriebsschalter
- 5 Staubfangsackanschluß
- 6 Staubfangsack

**Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung genau durch und achten Sie besonders auf die Sicherheitshinweise. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zusammen mit dem Exzentrerschleifer auf.**

**Technische Daten:**

Spannung	230 Volt ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	200 Watt
Schleiffläche:	Ø 120
Schleifpapiergröße:	Ø 125
Schwingungen pro Minute:	10.000
Schutzisoliert	
Schalldruckpegel LPA	73 dB(A)
Schalleistungspegel LWA	83 dB(A)
Vibration $a_w$	6 $m/s^2$
Gewicht	1,7 Kg

**Lieferumfang**

BES 125  
Staubfangsack  
Gebrauchsanweisung  
1 x Schleifpapier

**Allgemeine Sicherheitshinweise:**

- Bei allen Arbeiten (Reinigung der Maschine, Schleifpapierwechsel u. ä.) an der Maschine, vorher den Netzstecker ziehen!
- Benutzen Sie zum Schutze Ihrer Gesundheit bei Schleifarbeiten, eine Staubmaske sowie eine Schutzbrille!
- Achten Sie darauf, daß das zu bearbeitende Werkstück ausreichend gegen Wegrutschen gesichert ist.
- Halten Sie Ihre Maschine im eigenen Interesse stets sauber und kontrollieren Sie nach der Schleifarbeit die Maschine auf Beschädigungen.
- Sollten Sie Beschädigungen feststellen, können Sie anhand der folgenden Explosionszeichnung sowie der Teileliste, Ersatzteile genau definieren und bei unserem Kundenservice anfordern.
- Halten Sie ihren Exzentrerschleifer immer sauber.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.
- Die Schwingungen wurden nach ISO 5349 ermittelt.

**Lärmentwicklung:**

Der Schallschutzpegel am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich.

**Achtung!**  
Benutzung des Staubfangsackes aus Gesundheitsgründen unbedingt erforderlich !

**Montage des Staubfangsackes**

Staubabsaugung direkt durch Schleifpapier und Schleifteller in den Staubfangsack



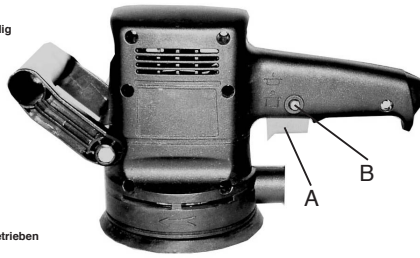
### Achtung!

- Bitte achten Sie darauf, daß die Maschine abgeschaltet ist, bevor der Stecker in die Steckdose gesteckt wird.
- Exzenterschleifer ist für Naßschliff nicht geeignet.
- Bei Verwendung von Kabeltrommel, Kabel vollständig abrollen. (Drahtquerschnitt mind. 1.5 mm)
- Nach Arbeitende Netzstecker ziehen.
- Netzkabel vor Beschädigung schützen.
- Öl und Säure können das Kabel angreifen.
- Gerät nicht am Netzkabel tragen.
- Nicht mit dem Netzkabel den Netzstecker ziehen.
- Falls Defekt am Gerät, Fachwerkstätte aufsuchen

### Ein/Ausschalten

**Einschalten:** Betriebsschalter A eindrücken  
**Dauerbetrieb:** mit Feststellknopf B Schalter A sichern  
**Ausschalten:** Betriebsschalter A kurz eindrücken

- Maschine kann im Moment- oder Dauerschaltung betrieben werden.



### Achtung!

- Tragen Sie Schutzbrille und Staubmaske.
- Luftschlitze auch am Exzenterschleifer immer sauber und offen halten.
- Um den Exzenterschleifer optimal ausnutzen zu können, benutzen Sie immer das Original-Zubehör, welches in jedem Fachhandel erhältlich ist.

### Schleifpapierbefestigung

Problemloser Wechsel mittels Klettverschluss. Achten Sie auf Übereinstimmung der Absauglöcher am Schleifpapier und Schleifteller.

### Arbeiten mit dem Exzenterschleifer

- Schleifteller mit der ganzen Fläche aufsetzen.
- Maschine einschalten und mit mäßigem Druck über das Werkstück kreisende oder Quer- und Längsbewegungen ausführen.
- Zum **Grobschliff** wird eine grobe, für **Feinschliff** eine feinere Körnung empfohlen. Durch Schleifversuche kann die günstigste Körnung ermittelt werden.

**Achtung!**  
 Tragen Sie Atemschutzmasken und Brille. Schutzhandschuhe werden empfohlen.  
 Bearbeiten von asbesthaltigem Material ist untersagt.



**GB****Description**

1. Sanding disk
2. Housing
3. Lock button
4. On/Off switch
5. Dust bag socket
6. Dust bag

Please read the operating instructions carefully and observe the safety regulations at all costs. Keep the operating instructions together with the eccentric sander.

**Technical data**

Voltage:	230 V ~ 50 Hz
Power rating:	200 W
Sanding surface:	120 mm dia.
Disk size:	125 dia.
Oscillations per minute:	10,000
Safety insulated	
Sound pressure level LPA	73 dB(A)
Sound power level LWA	83 dB(A)
Vibration $a_w$	6 m/s <sup>2</sup>
Weight	1,7 kg

**Items enclosed**

BES 125 sander  
Dust bag

**Operating instructions**

1 x sanding disks

**General safety regulations**

- Always remove the plug from the socket before doing any work on the machine (cleaning, changing sanding disks etc.).
- For the sake of your health, always wear a dust mask and goggles when sanding.
- Before you begin work, make sure the workpiece cannot slip.
- It is in your own interests to keep the machine clean at all times and to check it for damage after each use.
- If ever you discover any damage, consult the exploded drawing and parts list to determine exactly which replacement parts you need to order from our Customer Service Centre.
- The noise level at the place of work may exceed 85 dB (A), in which case the user will require ear muffs.
- Vibration measured in the handle according to ISO 5349.

**Maintenance**

- Keep the eccentric sander clean at all times.
- Never use any caustic agents to clean the plastic parts.
- Check the carbon brushes in the event of excessive sparking.
- If ever you discover any damage, consult the exploded drawing and parts list to determine exactly which replacement parts you need to order from our Customer Service Centre.

**Important!**

In the interests of your health, always use the dust bag!

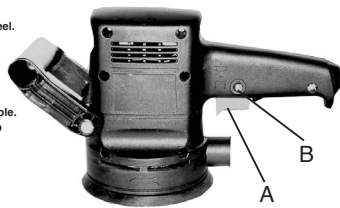
**Attaching the dust bag**

Dust is extracted straight through the sanding disk and backing pad into the dust bag.



**Important!**

- Please make sure the machine is switched off before removing the plug from the socket.
- The eccentric sander is not suitable for wet sanding.
- If you use a cable reel, the complete cable must be drawn off the reel. (The conductor must have a minimum cross section of 1 mm<sup>2</sup>.)
- Always remove the plug from the socket immediately after use.
- Keep the power cable safe from damage. Oil and acid can cause damage to the cable.
- Never carry the machine by its power cable.
- Never remove the plug from the socket by pulling on the power cable.
- If you discover any damage to the machine, seek professional help from a specialist workshop.



**Switching on and off**

- To switch on: Press On/Off switch A.
- To operate: Secure switch A with the lock button B.
- To switch off: Press On/Off switch A.

- The machine can be operated either intermittently or continuously.

**Important!**

- Wear goggles and a dust mask.
- Keep the cooling vents on the motor housing clean and unobstructed at all times.
- To be able to make the best use of the eccentric sander, always use original Einhell spare parts and accessories, available from all specialist retailers.

**Fitting the sanding disk**

Easy disc replacement thanks to Velcro-type backing. Make sure the apertures in the disk coincide with those in the backing pad.



**Working with the eccentric sander**

- The entire sanding surface must rest on the workpiece.
- Switch on the machine and, applying moderate pressure, move it over the workpiece in circular, crosswise or lengthwise movements.
- Use a coarse-grained disk for rough sanding and a fine-grained disk for fine sanding. The best grain for a particular job is best ascertained by trial runs.

**Important!**  
Wear a dust mask and goggles. Protective gloves are recommended. The sander must never be used for work on materials which contain asbestos.

**F****Description**

- 1 Papier-émeri
- 2 Boîtier
- 3 Bouton de blocage
- 4 Interrupteur de service
- 5 Raccord pour collecteur de poussière
- 6 Collecteur de poussière

**Prière de lire attentivement le mode d'emploi et d'apporter une attention particulière aux consignes de sécurité. Gardez le mode d'emploi près de la meuleuse excentrique.**

**Données techniques**

Tension de secteur:	230 V - 50 Hz
Puissance absorbée:	200 W
Surface à rectifier:	∅ 120
Format du papier-émeri:	∅ 125
Vibrations par minute:	10.000
A double isolation	
Niveau de pression acoustique LPA	73 dB(A)
Niveau de puissance acoustique LWA	83 dB(A)
Vibration $a_w$	6 m/s <sup>2</sup>
Poids	1,7 kg

**Description de la livraison**

BES 125  
Collecteur de poussière  
Mode d'emploi  
1 x papiers-émeri de

**Consignes de sécurité générales:**

- Débranchez l'appareil avant tous travaux (nettoyage de l'appareil, changement du papier-émeri, etc.)!
- Pour protéger votre santé, utilisez un masque anti-poussière et des lunettes protectrices pendant vos travaux de rectification!
- Veillez à ce que la pièce à rectifier soit suffisamment fixée pour ne pas glisser.
- Vous avez intérêt à maintenir votre appareil toujours propre. Vérifiez après chaque utilisation que l'appareil n'est pas endommagé.
- Si l'appareil a été endommagé, vous pourrez identifier les pièces de rechange à l'aide de l'éclatée suivante et de la liste des pièces détachées. Vous pourrez alors les commander dans nos services après-vente.
- Le niveau du son sur les lieux de travail peut dépasser 85 dB (A). Dans ce cas, l'utilisateur doit prendre des mesures de protection contre les bruits.
- La valeur de vibration mesurée sur la poignée selon ISO 5349.

**Maintenance**

- Votre meuleuse excentrique doit toujours être propre.
- N'employez pas de détergents corrosifs pour nettoyer la matière plastique.
- En cas de formation excessive d'étincelles, vérifiez les balais de charbon.
- Si l'appareil a été endommagé, vous pourrez identifier les pièces de rechange à l'aide de l'éclatée suivante et de la liste des pièces détachées, et les commander dans nos services après-vente.

**Attention!**

Pour raison de santé, il est absolument nécessaire d'utiliser le collecteur de poussière!

**Montage du collecteur de poussière**

L'aspiration de la poussière s'effectue directement dans le collecteur de poussière au travers du papier-émeri et du disque à rectifier.



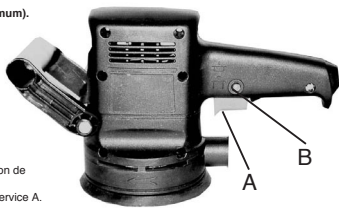


**Attention!**

- S'assurer que l'appareil est arrêté avant de le brancher.
- La meuleuse excentrique ne convient pas à une rectification avec arrosage.
- Au cas où on utilise un enrouleur de câble, dérouler complètement le câble (section transversale du fil: 1 mm<sup>2</sup> minimum).
- Après emploi, débrancher l'appareil.
- Protéger le câble de raccordement contre toute détérioration.
- L'huile et les acides peuvent endommager le câble.
- Ne pas porter l'appareil par le câble de raccordement.
- Ne pas retirer la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble de raccordement.
- Si l'appareil est défectueux, contacter un atelier spécialisé.

**Mise en et hors circuit**

- Mise en circuit: Appuyer sur l'interrupteur de service A.  
 Fonctionnement continu: Bloquer l'interrupteur A au moyen du bouton de blocage B.  
 Mise hors circuit: Appuyer brièvement sur l'interrupteur de service A.
- L'appareil peut être utilisé avec interruption à rupture brusque ou en fonctionnement continu.

**Attention!**

- Portez des lunettes protectrices et un masque anti-poussière.
- Veillez à ce que les fentes d'aération de la meuleuse excentrique soient toujours propres et dégagées.
- Pour profiter au maximum de votre meuleuse excentrique, utilisez toujours les accessoires originaux disponibles dans toutes les maisons spécialisées.

**Fixation du papier-émeri**

Changement sans problème à l'aide d'un ruban cramponnant. Veillez à ce que les trous d'aspiration du papier-émeri correspondent à ceux du disque à rectifier.

**Comment travailler avec la meule excentrique**

- Poser le disque à rectifier sur toute sa surface.
- Mettre l'appareil en marche et effectuer sur la pièce à rectifier des mouvements en rotation, en diagonale ou en longueur, en appuyant modérément.
- Pour un dégrossissage, on emploiera une grainure grossière, pour un finissage, une grainure plus fine. Des essais permettront de choisir la grainure adéquate.

**Attention!**

Portez un masque anti-poussière et des lunettes protectrices. Des gants de protection sont de plus recommandés. Il est interdit de travailler sur des matériaux contenant de l'amiante.



NL

## Beschrijving

- 1 Slijppapier
- 2 Omhulsel
- 3 Vastzetknop
- 4 Bedrijfsschakelaar
- 5 Stofvangzak aansluiting
- 6 Stofvangzak

Geef de handleiding aandachtig te lezen en zeker de veiligheidsrichtlijnen na te leven. Bewaar deze handleiding altijd samen met de excentriekslijper.

## Technische gegevens:

Netspanning :	230 V ~ 50 Hz
Stroomverbruik :	200 Watt
Slijpvlak :	120 Ø
Grootte van het slijppapier :	125 Ø
Trillingen per minuut :	10.000
beschermend geïsoleerd	
Geluidsdruk niveau LPA	73 dB(A)
Geluidsprestatie niveau LWA	83 dB(A)
Vibration $a_w$	6 m/s <sup>2</sup>
Gewicht	1,7 kg

## Leveringsomvang

BES 125  
Stofvangzak

Handleiding  
1 x slijppapier

## Algemene veiligheidsrichtlijnen

- Vóór alle werkzaamheden (reinen van de machine, vervangen van het slijppapier enz.) aan de machine, de stekker uit het stopcontact trekken!
- Draag bij het slijpen een stofmasker alsook een beschermbril om Uw gezondheid te beschermen!
- Let erop dat het te bewerken werkstuk voldoende beveiligd is tegen wegglijden.
- Hou Uw machine in Uw eigen belang altijd schoon en controleer de machine na het slijpen op een eventuele beschadiging.
- Moest U een beschadiging vaststellen, kunt U de onderdelen volgens de bijgaande explosietekening alsook volgens de onderdelenlijst exact definiëren en bij onze klantenservice bestellen.
- Het geluidsniveau aan de werkplaats kan 85 dB (A) overschrijden. In dit geval zijn geluidwerende maatregelen voor de bediener noodzakelijk.
- Trillingswaarde gemeten aan het handvat volgens ISO 5349.

## Onderhoud

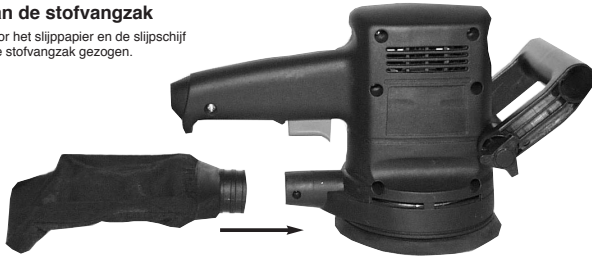
- Hou Uw excentriekslijper altijd schoon.
- Gebruik voor het reinigen van de kunststof geen bijtende middelen.
- Controleer de koolborstels bij bovenmatige vonkvorming.
- Moest U een beschadiging vaststellen, kunt U de onderdelen volgens de bijgaande explosietekening alsook volgens de onderdelenlijst exact definiëren en bij onze klantenservice bestellen.

Let op!

Het gebruik van de stofvangzak is voor gezondheidsredenen absoluut noodzakelijk!

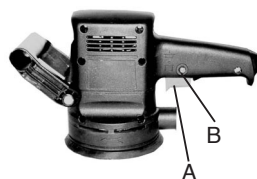
### Montage van de stofvangzak

Het stof wordt door het slijppapier en de slijpschijf rechtstreeks in de stofvangzak gezogen.



**Let op!**

- Geleive acht te geven dat de machine uitgeschakeld is vooraleer de stekker in het stopcontact gestoken wordt.
- De excentriekslijper is niet geschikt voor natslijpen.
- Bij gebruik van een kabeltrommel de kabel volledig afrollen. Draaddoorsnede minstens 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Bij het beëindigen van het werk netstekker uit het stopcontact trekken.
- Bescherm de netkabel tegen beschadiging.
- Olie en zuur kunnen de kabel aantasten.
- Draag het toestel niet aan de netkabel.
- Verwijder de netstekker niet uit het stopcontact door aan de netkabel te trekken.
- Als het toestel defect is, laat het in een vakwerkplaats herstellen.

**In/uitschakelen**

Inschakelen	Bedrijfsschakelaar A indrukken
Continuubedrijf	Beveilig de schakelaar A met behulp van de vastzetknop B
Uitschakelen	Bedrijfsschakelaar A kort indrukken

- De machine kan in interval- of continu schakeling aangedreven worden.

**Let op!**

- Draag een beschermbril en een stofmasker
- De ventilatiespleten ook op de excentriekslijper altijd vrij en schoon houden.
- Teneinde de excentriekslijper ten volle te kunnen benutten, gebruik altijd de originele toebehoren die in ieder speciaalzaak verkrijgbaar zijn.

**Bevestiging van het slijppapier**

Wisselen zonder probleem door middel van klitteband. Opletten dat de afzuiggaatjes in het slijppapier overeenstemmen met die van de slijpschijf.

**Werken met de excentriekslijper**

- De slijpschijf met het volledige contactvlak op het werkstuk aanzetten.
- De machine inschakelen en met matige druk over het werkstuk circulerende of diagonale en overtangse bewegingen uitvoeren.
- Voor grofslijpen is een grove korreling, voor fijnslijpen een fijnere korreling aanbevolen.
- De meest geschikte korreling kan door een slijpproef bepaald worden.

**Opgelett!**

Draag adembeschermmaskers en een bril. Beschermhandschoenen zijn aanbevolen. Het bewerken van asbest bevattend materiaal is verboden.



I

**Descrizione**

- 1 carta vetrata
- 2 rivestimento
- 3 bottone di fermo
- 4 interruttore
- 5 attacco per il sacchetto di raccolta polvere
- 6 sacchetto di raccolta polvere

**Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e fare particolare attenzione alle avvertenze di sicurezza. Conservare le istruzioni per l'uso insieme alla smerigliatrice eccentrica.**

**Dati tecnici**

tensione	230 Volt ~ 50 Hz
potenza assorbita	200 Watt
superficie di smerigliatura	Ø 120
dimensioni carta vetrata	Ø 125
oscillazioni al minuto	10.000
livello di pressione acustica LPA:	73 dB (A)
livello di potenza sonora LWA:	83 dB (A)
Vibrazione $\ddot{a}_w$	6 m/s <sup>2</sup>
Peso	1,7 kg
Con isolamento protettivo	

**Elementi forniti**

BES 125  
sacchetto raccolta polvere

istruzioni per l'uso  
1 dischi carta vetrata

**Avvertenze generali di sicurezza**

- Togliere la spina dalla presa di corrente prima di eseguire lavori alla macchina (pulizia della macchina, sostituzione della carta vetrata ecc.).
- Durante il lavoro di smerigliatura usare la maschera antipolvere e gli occhiali protettivi per evitare danni alla salute.
- Accertarsi che il pezzo da lavorare sia ben fissato e non si sposti.
- Nell'interesse personale, tenere sempre pulita la macchina e dopo aver eseguito lavori di smerigliatura controllare che non presenti danni.
- Se si notano dei danni, si possono definire esattamente i pezzi di ricambio in base al disegno a pezzi smontati e alla lista dei pezzi di ricambio e richiederli al nostro servizio assistenza.
- Il livello di emissioni sonore sul posto di lavoro può superare gli 85 dB (A). In questo caso è necessario che l'operatore prenda delle misure di protezione contro i rumori.
- Valore di vibrazione secondo la ISO 5349, rilevato pugnatura, corrisponde a 6 m/s<sup>2</sup>.

**Manutenzione**

- Tenere la smerigliatrice sempre pulita.
- Per pulire le parti in plastica non usare detergenti caustici.
- Se si notano dei danni, si possono definire esattamente i pezzi di ricambio in base al disegno a pezzi smontati e alla lista dei pezzi di ricambio e richiederli al nostro servizio assistenza.

**Attenzione!**

Per motivi di salute è assolutamente necessario usare il sacchetto di raccolta polvere.

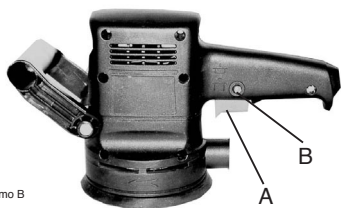
**Montaggio del sacchetto di raccolta polvere**

L'aspirazione della polvere avviene direttamente attraverso la carta vetrata ed il disco verso il sacchetto di raccolta.



### Attenzione!

- Accertarsi che la macchina sia spenta prima di inserire la spina nella presa di corrente.
- La smerigliatrice eccentrica non è adatta per la retifica a umido.
- Se si usa una prolunga avvolta su tamburo, svolgerla completamente (cavo con sezione minima di 1 mm<sup>2</sup>).
- Una volta finito di lavorare togliere la spina dalla presa di corrente.
- Evitare danni al cavo di alimentazione.
- Oli e acidi possono danneggiare il cavo.
- Non usare il cavo di alimentazione per trasportare l'utensile.
- In caso di guasti all'utensile, rivolgersi ad un'officina specializzata.



### Accendere e spegnere

- |                               |   |
|-------------------------------|---|
| <b>Accendere</b>              | premere l'interruttore A                            |
| <b>funzionamento continuo</b> | fermare l'interruttore A con il pulsante di fermo B |
| <b>spegnere</b>               | premere brevemente l'interruttore A                 |

- La macchina può venir usata a funzionamento continuo o momentaneo.

### Attenzione!

- Indossare gli occhiali protettivi e la maschera antipolvere.
- Tenere anche le fessure di areazione della smerigliatrice sempre libere e pulite.
- Per poter sfruttare in modo ottimale la smerigliatrice, usare sempre gli accessori originali disponibili presso i rivenditori specializzati.

### Fissaggio della carta vetrata

Grazie al velcro, la sostituzione è semplicissima. Fare attenzione all'esatta sovrapposizione dei fori di aspirazione della carta vetrata con quelli del disco.



### Uso della smerigliatrice eccentrica

- Appoggiare il disco con tutta la superficie.
- Accendere la macchina e, premendo leggermente, eseguire dei movimenti circolari o longitudinali e trasversali sul pezzo da lavorare.
- Per una molatura in grosso usare una grana grossa, per una microfinitura usare una grana fine. Per trovare la grana adatta si possono fare delle smerigliature di prova.

**Attenzione!**  
Portare la maschera di protezione delle vie respiratorie e gli occhiali. Si consigliano anche dei guanti protettivi. È proibita la lavorazione di materiali contenenti amianto.

DK

**Beskrivelse**

- 1 Slibepapir
- 2 Hus
- 3 Låseknop
- 4 Driftskontakt
- 5 Tilstlutning til støvpose
- 6 Støvpose

Læs venligst brugsanvisningen nøje og vær især opmærksom på sikkerhedshenvisningerne. Opbevar brugsanvisningen sammen med excentersliberen.

**Tekniske data**

Spænding:	230 volt - 50 Hz
Optagen effekt:	200 watt
Slibeflåde:	Ø 120
Slibepapirstørrelse:	Ø 125
Svingninger pr. minut:	10.000
Lydtrykkniveau LPA	86 dB (A)
Lydeffektniveau LWA	96,6 dB (A)
Vibration $\dot{a}_w$	10 m/s <sup>2</sup>
Vægt	1,5 kg
Dobbelisoleret	

**Leverancens omfang**

BES 125  
Støvpose  
Brugsanvisning  
1x slibepapir

**Generelle sikkerhedshenvisninger:**

- Ved alle arbejder på maskinen (rengøring af maskinen, udskiftning af slibepapir o.lign.) skal netstikket først trækkes ud!
- Af hensyn til Deres sundhed bør De ved slibearbejder bruge støvmaske og beskyttelsesbriller!
- Sørg for at arbejdsområdet, der skal bearbejdes, er tilstrækkeligt sikret mod udskridning.
- De bør for Deres egen skyld altid holde maskinen ren og efter slibearbejdet kontrollere om maskinen er blevet beskadiget.
- Skulle De konstatere beskadigelser, kan De ved hjælp af nedenstående eksplosionstegning samt listen over maskinens dele, præcist definere reservedelene og rekvirere disse gennem vores kundeservice.
- Lydtrykkniveauet på arbejdspladsen kan overskride 85 dB (A). I så fald er lyd-dæmpnings foranstaltninger for brugeren påkrævede.
- Den iflg. ISO 5349 på håndtaget målte vibrationsværdi udgør 6 m/s<sup>2</sup>.

**Vedligeholdelse**

- Hold altid excentersliberen ren.
- Brug ingen ætsende midler til rengøringen af kunststoffet.
- Dannes uforholdsmæssigt mange gnister, skal De kontrollere kulbørsterne.
- Skulle De konstatere beskadigelser, kan De ved hjælp af nedenstående eksplosionstegning samt listen over maskinens dele, præcist definere reservedelene og rekvirere disse gennem vores kundeservice.

**Vigtigt!**  
Af sundhedsmæssige årsager er det absolut nødvendigt at anvende støvposen!

**Montering af støvposen**

Støvuvsugning direkte gennem slibepapir og slibetallerken ind i støvposen



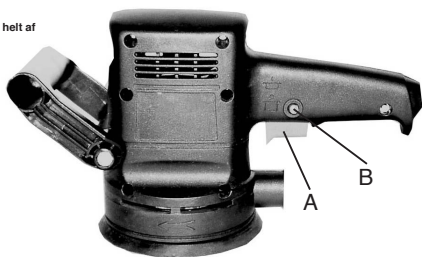
**Vigtigt!**

- Vær opmærksom på at der er sluttet for maskinen, inden stikket sættes i stikkontakten.
- Excentersliberen er ikke egnet til efterslibning.
- Ved anvendelse af en kabeltromle, skal kablet ruller helt af (tråddiameter mindst 1 mm<sup>2</sup>).
- Træk netstikket ud, når arbejdet er afsluttet.
- Beskyt netkablet mod beskadigelse.
- Olie og syre kan beskadige kablet.
- Bær ikke maskinen i netkablet.
- Træk ikke netstikket ud ved at rykke i netkablet.
- Er maskinen defekt, opsøg da et værksted.

**Tænd/sluk**

Tænd Tryk driftskontakten A ind  
 Konstant drift Kontakten A sikres med låseknappen  
 Sluk Tryk kort på driftskontakt A

- Maskinen kan køre i moment eller konstant drift



**Vigtigt!**

- Bær beskyttelsesbriller og støvmaske
- Hold altid ventilationsslidsene på excentersliberen rene og åbne.
- For at kunne udnytte excentersliberen optimalt, skal De altid benytte originalt tilbehør, som kan fås hos enhver fagforhandler.

**Fastgørelse af slibepapir**

Problemløs udskitning ved hjælp af burrelukning. Sørg for at udsugningshullerne på slibepapiret og slibetallerkenen stemmer overens.

**Arbejdet med excentersliberen**

- Sæt slibetallerkenen på med hele fladen
- Tænd for maskinen og kør med et let tryk hen over arbejdsområdet med kredsene eller krydsende bevægelser.
- Til grovslibning anbefales det at anvende en grov kornstørrelse, til finslibning en finere kornstørrelse. Ved slibeprover kan man finde frem til den mest passende kornstørrelse.

**Vigtigt!**  
 Brug åndedrætsværn og beskyttelsesbriller. Det anbefales også at bruge beskyttelsehandsker. Det er ikke tilladt at bearbejde asbestholdigt materiale.



PL

**ZASTOSOWANIE**

BES 125 służy do szlifowania drewna, żelaza, tworzywa sztucznego itp. materiałów przy zastosowaniu odpowiedniego papieru ściernego.

**Opis:**

- 1 papier ścierny
- 2 obudowa
- 3 przycisk zabezpieczający
- 4 włącznik/ wyłącznik główny
- 5 przyłączenie zestawu odsysającego
- 6 worek na pyły

**Uwaga: Przed uruchomieniem proszę zapoznać się z instrukcją obsługi i wskazówkami dotyczącymi zachowania bezpieczeństwa oraz zastosować się do nich!**

**Dane techniczne:**

Napięcie:	230 V ~ 50 Hz
Pobór mocy:	200 Watt
Powierzchnia szlifująca:	śr. 120
Wielkość papieru ściernego:	śr. 125
Drgania - na minutę:	10.000
Izolacja ochronna	
Poziom ciśnienia akustycznego LPA:	73 dB(A)
Poziom mocy akustycznej LWA:	83 dB(A)
Wibracje $a_w$	6 $m/s^2$
Waga:	1,7 kg

**Zakres dostawy:**

BES 125  
Worek na pyły  
Instrukcja obsługi  
1 x papier ścierny

**Ogólne wskazówki dotyczące zachowania bezpieczeństwa:**

- Przed rozpoczęciem prac, takich jak czyszczenie maszyny, wymiana papieru ściernego itp. należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka!
- Chronić zdrowie poprzez zakładanie do szlifowania maski przeciwpyłowej i okularów ochronnych.
- Materiał obrabiany należy dobrze zabezpieczyć przed wyślizgnięciem się.
- We własnym interesie utrzymywać maszynę w idealnym porządku, a po wykonaniu prac szlifierskich zawsze sprawdzić, czy nie jest ona uszkodzona.
- W przypadku stwierdzenia uszkodzeń należy na podstawie rysunku i wykazu części dokładnie zdefiniować części do wymiany i porozumieć się z naszym serwisem.
- Szlifierka mimośrodowa powinna być utrzymywana w czystości.
- Do czyszczenia tworzyw sztucznych nie wolno stosować środków żrących.
- Drgania zostały zmierzone na podstawie ISO 5349.

ã

**Hałas:**

Hałas może przekroczyć w miejscu pracy 85 dB (A). W tym przypadku niezbędne jest przedsięwzięcie środków zaradczych przez użytkownika.

**Uwaga!**

**Z powodów zdrowotnych niezbędne jest używanie worka na pyły!**

**Montaż worka na pyły**

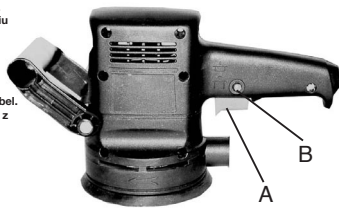
Odsysanie pyłów następuje bezpośrednio przez otwory papieru ściernego i tarczy szlifierki do worka.





**Uwaga!**

- Przed włożeniem wtyczki do gniazdka, należy upewnić się, czy maszyna jest wyłączona.
- Szlifierka mimośrodowa nie nadaje się do szlifowania na mokro.
- Przy użyciu bębna kablowego, pamiętać o całkowitym odwinięciu kabla (przekrój poprzeczny drutu: co najmniej 1 mm).
- Po zakończeniu prac wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Chronić kabel sieciowy przed uszkodzeniami.
- Smary i kwasy mogą spowodować uszkodzenie kabla.
- Nie przenosić urządzenia, trzymając za kabel.
- Chcąc wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, proszę nie ciągnąć za kabel.
- W przypadku uszkodzenia urządzenia, proszę skontaktować się z zakładem specjalistycznym.

**Włączenie/ wyłączenie**

- Włączenie:** przycisnąć przełącznik główny A  
**Praca ciągła:** za pomocą przycisku B zabezpieczyć (zablokować) przełącznik A  
**Wyłączenie:** krótko przycisnąć przycisk A

- Maszyna może być eksploatowana chwilowo lub w sposób ciągły.

**Uwaga!**

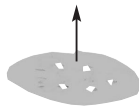
- ä**
- Proszę zakładać okulary ochronne lub maskę ochronną.
  - Otwory wentylacyjne szlifierki mimośrodowej powinny być zawsze czyste i nieosłonięte.
  - W celu optymalnego wykorzystania zalet szlifierki mimośrodowej należy zawsze korzystać z oryginalnego osprzętu, dostępnego w sklepie specjalistycznym.

**Umocowanie papieru ściernego:**

Bezproblemowa wymiana dzięki umocowaniu na rzepy. Proszę zwrócić uwagę na to, aby otwory papieru ściernego pokryły się z otworami tarczy szlifierki.

**Praca ze szlifierką mimośrodową**

- Umocować tarczę szlifierską całą powierzchnią.
- Włączyć maszynę i umiarkowanie naciskając - ruchem okrężnym, poprzecznym lub wzdłużnym rozpocząć szlifowanie przedmiotu.
- Do szlifowania zgrubnego stosować papier ścierny gruboziarnisty, do precyzyjnego - drobnoziarnisty. Poprzez liczne próby należy wybrać odpowiednią wielkość ziarna.

**Uwaga!**

Proszę zakładać maskę przeciwpyłową i okulary. Poleca się zakładanie rękawic.

**H****ALKALMAZÁS**

A BES 125, a megfelelő csiszolópapír használatával fa, fém, mű- és hasonló anyagok csiszolására alkalmas.

**Leírás:**

- 1 Csiszolópapír
- 2 Ház
- 3 Rögzítógomb
- 4 Üzemeltetési kapcsoló
- 5 Porfogózacskó csatlakozója
- 6 Porfogózacskó

**Kérjük a használati utasítást olvassa pontosan át és figyeljen különösen a biztonsági utalásokra. Tárolja a használati utasítást az Excentercsiszolóval együtt.**

**TECHNIKAI ADATOK:**

Feszültség rendszer:	230 V ~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel:	200 Watt
Csiszolófelület:	ø 120
Csiszolópapír nagyság:	ø 125
Percenkénti rezgés:	10.000
Védőizolálva	
Hangnyomásmérték LPA	73 dB (A)
Hangtelyesítménymérték LWA	83 dB (A)
Vibrálás aw	6 m / s <sup>2</sup>
Súly	1,7 kg

**Szállítási kiterjedés**

BES 125  
Porfogózacskó  
Használati utasítás  
1 x csiszolópapír

**Általános biztonsági utalások**

- A gépen végzendő munkálatok előtt ( gép tisztításnál, csiszolópapír cserénél és hasonlónál) húzza ki a hálózati dugót a dugaszolóaljzatból!
- Saját egészségének védelme érdekében használjon csiszoló munkálatoknál egy pormaszkot ugymint egy védőszemüveget!
- Ügyeljen arra, hogy a munkadarab csúszás ellen megfelelően legyen biztosítva.
- Saját érdekében tartsa a gépet mindig tisztán és csiszolómunkálatok után ellenőrizze le a gépet károsodásokra.
- Ha károsodásokat vesz észre akkor ezeket a mellékelt munkarajzok, valamint az alkatrészi lista alapján, pontosan meg tudja határozni és a pótalkatrészeket bevásárolgatásunknál megrendelni.
- Tartsa az excentercsiszolóját mindig tisztán.
- A műanyag tisztítására ne használjon maró hatású szereket.
- A rezgések az 5349-es ISO alapján lettek meghatározva.

**Zaj képzés:**

A munkahelyen a zajkifejtés túllépheti a 85 dB-t (A). Ebben az esetben az üzemeltető részére hangvédelmi intézkedésekre van szükség.

**Figyelem!**

**A porfogózacskó használata egészségügyi okokból okvetlenül szükséges!**

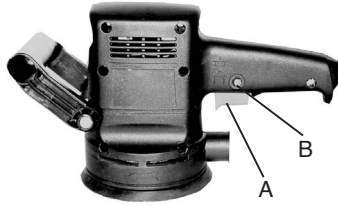
**A Porfogózacskó felszerelése**

Porelszívás direkt a csiszolópapíron és a csiszolótányéron keresztül a porfogózacskóba.



**Figyelem!**

- Kérjük ügyeljen arra, hogy a gép ki legyen kapcsolva, mielőtt a hálózati dugót a dugaszolóaljzatba dugná.
- Az excentercsiszoló nedves csiszolásra nem alkalmas.
- Kábeldob használatánál, a kábelt teljesen letekerni. (Vezeték keresztmetszet legalább 1 mm<sup>2</sup>)
- A munka elvégzése után a hálózati dugót kihúzni.
- A hálózati kábelt sérülésektől óvni.
- Olaj és sav megtámadhatja a kábelt.
- A gépet ne hordja a hálózati kábelnél fogva.
- A hálózati dugót ne a hálózati kábelnél fogva húzza ki a hálózati aljzattól.
- Ha a gépen hiba van, akkor keresse fel a szakmühelyet.



**Ki / bekapcsolni**

- Bekapcsolni:** az A üzemeltetési kapcsolót benyomni.  
**Állandóhasználat:** a B rögzítőgombbal az A gombot biztosítani.  
**Kikapcsolni:** az A üzemeltetési kapcsolót röviden benyomni.

- A gép pillanatnyi- vagy állandókapcsolásban használható.

**Figyelem!**

- Viseljen védőszemüveget és védőmaszkot.
- Levegőtétési lyukakat az excentercsiszolón is mindig tisztán és nyitva tartani.
- Hogy excentercsiszolót optimálisan ki lehessen használni, használjon mindig eredeti tartozékokat, amelyek minden szaküzletben kaphatók.

**Csiszolópapír rögzítés**

Probléma nélküli csere tépő zár által. Ügyeljen az első lyukak egyezesére a csiszolópapíron és csiszolótányéron.

**Az excentercsiszolóval dolgozni**

- A csiszolótányért az egész felülettel feltenni.
- A gépet bekapcsolni és mérsékelt nyomással a munkadarabon köröző vagy keresztibe és hosszába történő mozdulatokat végezni.
- **Durva csiszoláshoz** egy durva, **finom csiszoláshoz** egy finomabb szemcsésítés ajánlatos. A megfelelőbb szemcsésítést próba csiszolás által lehet kipróbálni.

**Figyelem!**  
 Viseljen porvédőárlapot és szemüveget. Védőkesztyűk ajánlatosak. Azbesz tartalmazó anyagok megmunkálása tilos.



ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung



**D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
**GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article  
**F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
**NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel  
**E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
**P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
**S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
**FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle  
**N** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel  
**BS** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС  
**HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.  
**RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.  
**TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açığa masını sunar.

**GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν  
**I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
**SK** atestuje nasledujúce overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt  
**CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.  
**H** a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint  
**SI** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.  
**PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
**CX** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.  
**BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.  
**UKR** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару  
**EE** deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele  
**LT** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui  
**CN** izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl

### Exzenterschleifer BES 125

- |  |  |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG             | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG  |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: <small>gemessener Schallleistungspegel L<sub>WA</sub> = dB<br/>garantierter Schallleistungspegel L<sub>WA</sub> = dB<br/>Ø = cm</small> |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:   |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:   |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |  |

**EN 60745-1; EN 60745-2-4; EN 55014;  
EN 50082-1; EN 60555-2 EN 60555-3;**

Landau/Isar, den 02.05.2005

*Brunhölzl*  
Brunhölzl  
Leiter Produkt-Management

*Karg*  
Karg  
Produkt-Management

Art.-Nr.: 44.621.03 I.-Nr.: 01022

Archivierung: 4462103-36-4175500-E

Subject to change without notice



**Ⓔ GARANTIEURKUNDE**

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 2 Jahre.  
Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet. Keine Gewährleistung für Folgeschäden.  
Ihr Kundendienstansprechpartner

**Ⓔ WARRANTY CERTIFICATE**

The guarantee period begins on the sales date and is valid for 2 years.  
Responsibility is assumed for faulty construction or material or functional defects.  
Any necessary replacement parts and a necessary repair work are free of charge.  
We do not assume responsibility for consequential damage.  
Your customer service partner

**Ⓕ GARANTIE**

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 24 mois.  
Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication.  
Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.  
Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.  
Votre service après-vente.

**Ⓔ GARANTIE**

De garantieduur begint op de koopdatum en bedraagt 2 jaars.  
De garantie geldt voor gebreken aan de uitvoering of materiaal- en functiefouten.  
Daarvoor benodigde onderdelen en het arbeidsloon worden niet in rekening gebracht.  
Geen garantie op verdere schaden.  
uw contactpersoon van de klantenservice

**Ⓖ CERTIFICATO DI GARANZIA**

Il periodo di garanzia inizia nel giorno dell'acquisto da 2 anni. La garanzia vale nel caso di confezione difettosa oppure di difetti del materiale e del funzionamento. Le componenti da sostituire e il lavoro necessario per la riparazione non vengono calcolati. Non c'è alcuna garanzia nel caso di danni successivi.  
Il vostro centro di assistenza.

**Ⓔ GARANTIBEVIS**

Garantiaperioden regnes fra købsdatoen og er gældende i 2 års.  
Garantien dækker mangelfuld udførelse eller materiale- og funktion fejl.  
Nødvendige reservedele og anvendt arbejdstid ved garanti-ydelser beregnes ikke.  
Der hæftes ikke for følgeskader.  
Deres kundeservicekontakt

**Ⓔ CERTYFIKAT GWARANCJI**

Okres gwarancji zaczyna się od momentu kupna urządzenia i kończy się po upływie 2 roku.  
Gwarancja obejmuje wadliwe wykonanie wyrobu oraz wady w materiale lub w funkcjonowaniu urządzenia.  
Klient nie płaci za potrzebne do usunięcia usterki części zamienne oraz za czas pracy.  
Producent nie odpowiada za szkody pośrednie.  
Państwa serwis obsługi klientów

**Ⓔ Garanciaokmány**

A garancia időtartama 2 év és a vásárlás napjával kezdődik.  
A szavatosság csakis a kivitelezési hiányokra vagy az anyagi és működési hibákra terjed ki.  
A szükséges pótalkatrészeket és a munkaidőt nem számítjuk fel.  
Nem szavatolunk a másodlagos károkért.  
Az Ön vevőszolgálati partnere.

## GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

**Ausschluß:** Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.  
Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/lsar (Germany)  
Info-Tel. 0190-145 048 (62 Ct/Min.) · Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Technische Änderungen vorbehalten  
Technical changes subject to change  
Sous réserve de modifications  
Technische wijzigingen voorbehouden  
Salvo modificaciones técnicas  
Salvaguardem-se alterações técnicas  
Förbehåll för tekniska förändringar  
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään  
Der tages forbehold for tekniske ændringer  
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα  
τεχνικών αλλαγών  
Con riserva di apportare modifiche tecniche  
Tekniske ændringer forbeholdes

- D** ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/Isar**  
Tel. (0190) 145 048, Fax (09951) 2610 u. 5250
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.  
Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**  
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International  
Schlachthofstraße 19  
**CH-8406 Winterthur**  
Tel. (052) 2090250, Fax (052) 20900260
- GB** Einhell UK Ltd  
Morpeth Wharf  
Twelve Quays  
Birkenhead, Wirral  
**CH 41 1NG**  
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** V.B.P. Distribution Service Après Vente  
5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare  
**F-33700 Merignac**  
Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525
- NL** Einhell Benelux  
Weberstraat 3  
**NL-7903 BD Hoogeveen**  
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- B** Einhell Benelux  
Abtsdreef 10  
**B-2940 Stabroek**  
Tel/Fax 03 5699539
- E** Comercial Einhell S.A.  
Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a  
**E-28034 Madrid**  
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- P** Einhell Iberica  
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100  
**P-4405-017 Arcozelo VNG**  
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- I** Einhell Italia s.r.l.  
Via Marconi, 16  
**I-22070 Beregazzo (Co)**  
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavien  
Bergsoevej 36  
**DK-8600 Silkeborg**  
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- N** Sähkötalo Harju OY  
Korjaamokatu 2  
FIN-33840 Tampere  
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska  
Ul. Miedzyleska 2-6  
**PL-50-554 Wroclaw**  
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Ltd.  
Vajda Peter u. 12  
**H 1089 Budapest**  
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- TR** Semak  
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.  
Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19  
**TR 81530 Maltepe - Istanbul**  
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- RO** Novatech S.R.L.  
Bd.Lasar Catargiu 24-26  
S.C. A Ap. 9 Sector 1  
**RO 75 121 Bucharest**  
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- CZ** Poker Plus S.R.O.  
Areal Vu Bechovice  
Budava 10B  
**CZ-19011 Praha - Bechovice 911**  
**Tel.+Fax 02579 10204**
- BG** Einhell Bulgarien  
34 A, Stefan Stambolov Str.  
Apt. 4  
**BG 9000 Varna**  
Tel. 052 605254, Fax 052 605254
- SI** GMA Elektromehanika d.o.o.  
Cesta Andreja Bitenca 115  
SLO-1000 Ljubljana  
Tel- 01 5838304, Fax 01 5183803
- HR** Einhell Croatia d.o.o.  
Velika Ves 2  
**HR 49224 Lepajci**  
Tel 049/342 444, Fax 049 342-392
- YU** MP Trading d.o.o.  
Cika Ljubina 8/IV  
**YU 11000 Beograd**
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.  
Technical & Commercial company  
12, Papastratou & Asklipiou Str.  
**GR 18545 Piräus**  
Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RUS** Bemas  
Altufyevskoye shosse, 2A  
**RUS 127372 Moscow**  
Tel 095 3639580, Fax 095 3639581